

# FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg di S. Bartolomie

Abonamens par l'interno un An quatri francs, sis mes doi francs: par l'estero il doppl.  
 Inserzioni: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare raccomandade o in vaglia postal ai sempis indirizz: Aministrazion dal Florean dal Palazz -- Udin.

## FLOREAN AL NAZIONAL

Dugg san che i Veglions al Minerve e son sichi, e che han zà acquistade la lor celebritat, tant come ambient quant come orchestre. Zà i miarcus dal Minerve e son diventas indispensabi a chei che nelin divertissi come che va in Carneval.

Ma ance i Veglions de domenie al Nazional, in chest simpatic teatro, che cumò che al è cussi ben adobat al è un bisù a la dirittura, e meritin notas pal concurs grandissin di publich, pes bielis mascarutis e pal merit de orchestre direte da chell babio che al è il mestri Casioli di vece nestre cognossiuze.

Lis sartorelis po, ches quand che si nomena il Nazional e deventin matis, no puedin sta te piell a pensasi di chei valzerz, di ches polchis e di ches mazurchis che fasin risuscità i muars.

I ven l'aghe in boce quand che si ricuardin di chell moro rizzot che al bale puartanis par ajar come paveis, di chell biondin che al ha tante grazie, tante zentilezze, tante eleganze!

Lis nestrìs sartorelis sei che vadin a muse, sei che vadin in mascare, e han tant bon gust tal visti che bisugne jessi di piere par no movisi e par no invidia ches formis che si disegnin cussi ben sott chel regadin, chel cambrich, e qualchi volte sott che lanute!

And'jere une che si podeva propit di: tu ses un bombon. Zovin, e varà vut sedis o disesiet agns, e jere vistade cun t'una robe di nuje ma cussi pulit a blanch e ross, cotelute curte, une gambe che diseve mangimi, un pidut che al doveve balà in une palanche. I guans, in une manute picinine, picinine, e jerin di bugade, e devant si

presentave un senatus populusque romanus, propit fur dai limis ardit e imprudent.

E podes imaginasi se cheste mascarute no veve intor mos-cions che vareasin vut voe di becale, ma jè e saveve nardasi di dugg dispensand qualchi peraulute dolze e lusinghiere. E ha ance balat, ma ore cun un ore cun chell altri e si capive dunce che no veve moros, parcè che altrimentri il mos-cion al vares stat plui donge.

Lisute par altri, jo o pues savè ance il nom, no piardeve di viste un pivel, un moreto sui ving agns che no la lassave mai sole, e che noi distacave i voi di jè nance quand che balave. E jere passade quasi dute la gnott e ancemò il moreto nol veve vut coragio di tacà la nestre Lisute, la qual del rest al par che no i vares displasut di fevelà cun lui. Ma e ha dovut jè scomenzà prime e po dopo lu ciapà al braz e lu menà vie.

E ziravin di ca e di la, e abass e disore, ma no si vedevin mai a balà. E si che Lisute e ha une passion malandrete pal bal. E jere sì contentone di sta cul moreto, parcè che o sintivi che rideve e bacanave a più non posso, ma no sai po parcè che no balave.

Il fatt sta che lui i fasè la so brave declarazion e lerin al Corazze a cioli insieme il zavajon, e zà e jere squasi matine. La Lisute e tirà ju la mascare: ah ce biele frute, ah ce biele frutel! O podei savè che la Lisute si fasè prometi che il moreto al vares stat domenie dute la gnott cun jè. Ma ben intindut balà dute la gnott, parcè che a Lisute i prem plui di balà che no dugg i moros di chest mond. Il moreto i dè la promesse di ciatassi indomenie e difati si ciatarin viars lis diis. E balarin, e balarin; ma jo o hai vidut che la Lisute no jere dal so bon umor. no rideve mai e mi par ance che no balave cussi ben come che jere solite. Lui ance al jere serio, serio, sudat

come une bestie e a viodilu si varess crodut, che al ves balat par fuarze.

No podevi capi nuje di chest cambiament di scene, quand che tal indoman o ricevei chest bigliet:

*Ciar Floreanut,*

Tu savaras che o soi un altre volte senze moros. Lu hai lassat, quantunce mi plassés unmont chell biell moreto. Cumò o capis parcè che in te prime sere che mi ha vidut nol balave mai e al veve paure di vigni donge di me.

Oh ce rost, ce rost, Floreanut miò. Nan-ce bon di movisi; mi tociave a striscinalu a mi, e ti garantis che o hai sudat in ordin. Pluitost di fa che vite o voi a puartà sachs in plazze dai grans.

Lu hai lassat, e i hai dit che se al ul fa l'amor cun me che al torni cheste cre-sime. Alòre i insegnarai un poc jo a balà e cussì nol mi tormentarà tant un altri carneval. Ti garantis Florean miò, che di vergine o jeri diventade martire a là a tor cun chell pandolo. E cussì biell! Al par fin dal'impussibil!

Floreanut, o ti saludi

La to fedel

*Lisute.*

## LETATURE DI FLOREAN

### LA TABELLE DAL PAN (\*)

Signor, mandaimi pur fra i Agnùs a ciantà l'alleluja eternamentri, senze stufasi mai, cumo che vès volùt, par grazie spezial, ch'o rivàs a vedè la *Tabele ufizial* che proviòd a la fan d'ogni fedel cristian. Parcè che in avignì (oh ce fortune biele! cè mostro di *Tabele!*) paiànd, che ben si sà, ce ch'al vul il foruàr, porin vè dai pagnùs magari un centenar e vivi a bon marciat allegramentri. No mi arodiso a mi? e ben, làit a provà.

(\*) A proposit - La màsine di un pesenàl (misure vecie) di *sorghure* in campagne co-ste *cinq centesimus* (5) Il *dazi* par l'introduzion de farine in Udin *ogste centesins quindis* (15), e une, La màsine in un mulin

de citat di Liris (pes vecio) 14 1/4 di Gran-ture si pae centesins *ving* (20), e dós. Dun-ce cui ha gioldut e giold da l'abolizion dal macinàt? Il sol contadin (chell cioè, che in general, al patis mancùl di potente) mentri il citadin, l'operajo che la tire cui ding, no han risintut nissunissin vantàz. E pur forin chesg ultims (cui diretors d'or-chestre), che han fatt i *meetings*, che han sberlàt, strepitàt, minaziàt, fatt insume il dual a quatri par vigni a la conclusion dal *zero via zero = zero. Abbasso il macinato!! Abbasso la tassa della fame!* E quand che finalmentri l'han sputate: *Evviva!* fur lis bandieris (sui baloons dai flantropos ecc. ecc.) Oh ce nàs! Ma par die si ch'al ha reson de Pretis!

## CORISPONDENZE DI FLOREAN

S. Vit, 12 Fevvar.

Ti hai promitùt di contati lis ciossis in-teressans di chest biell país, e eco a falu di dutt cur cumò che sin in plen carneval.

Si bale par dutt, e ance colh vigni l'idee a un zovenot di fa une fieste di sozietat... Invide chell, invide chell'altri, finalmentri al invidà ance un fantat al qual la mos-ce i sta poc a saltai al nàs. — Chell biel mobil (che al crodè che il Duilio al doves passà par Ciasarse in tre bocons (viod ce scienze!) al oiatà dovè di educazion di pre-vigni il zovin che nol devi menà la so mo-rose (un biell toch di cristiane che fass vigni l'aghe in boce). A tante insolenze l'invidat al scomenzà a fa un bordell dal diaul e par là a lis curtis la fieste che do-veve ve lugh il 13 di chest mes e lé al nuje parcè che lis feminis se volevin entrà al ball e dovevin lassasi visità dal miedi.

Nissune maravee che culh, cu la educa-zion che han ciars zovins, lis ciossis devin fin cussì, ma bastave un sol ninin di cre-anze par capi che no bisugnave invidalu, e une volte invidat tasè e lassà che passas la gran monade. Intant adio festin adio bon umor e lis sioris al è ciart che par chest an no van in nissun lug.

E chell mingherlin invece di vergognasi, al è che al rid e bacane (di rabie ben s'intind) ma dugg e disin che al faress ben a ciapà su l'abecedari e imparà l'abici che e disin che no lu sà pulit.

Adio Florean, divertisiti tu che tu pus che par noaltris savvites si dovin contentà di lài ce che fasin a Udin. Uelimi ben e crodimi cun dutt affett.

To sincer ami  
*Perteghin.*

Premarias, 10 Fevvar

In tun paisut vicin a Premarias e jè une frute, une bieles Isabele, une pivele che nome a cialale e fas vigni l'aghe in boce. Cheste frutate e ha vut tang moròs, cussi di ogni sorte, o che no i parevin a jè o che no i plasevin a la so mame; quand che diseve di no la fie, la mame ur prometteve di si; quand che ur diseve di no la mame, la fie e diseve di si e in cheste maniere an d'han scotas une quantitat cul faur spindi ance ciossuttis. E cumò i je vignut un fantatt e a jè no i pareve ben par nissun mud ma a la so mame si. Une di alore un frutat sul balcon che al morosave cunjè il papà la ha vidude e la ha parade disore e la ju patàs e jù sberlis fin che la ha fate vai e cussi in cheste maniere dopo i e vignut l'amor che i ha plasut ance cheil fantatt che no i pareve e cussi in cheste maniere si sta poc a fai vigni l'affiet a une frutate; ma i ocoveve fatt cussi ance a la so mame. E cumò si spose cun chell fantatt che no i pareve e quand che al viod che piard l'affiet in lui cumò al sa cun ce midisine che al sta poc a fai vigni l'amor.

Maran, 19 Fevvar

Si par die che noaltris e vin un Sindich come il 'fo. Al è un Sindich da lis ciossis grandis, straordenaris, anzit mai plui sintudis.

Hastu cur di indavinà di ce che al è stat capaz il nestri Sindich? O sai che tu ses babio ma no tant di rivà fin a chest pont! Figuriti che al ha nujemanco che proibit di balà in tal Comun durant il Carneval!

E sastu parcè che al ha dat chest ordin? Par doi mutivs: la salut publiche e la miserie.

Ti garantis che tant une che che altre tal Comun no presentin nuje di straordenari, parcè che cumò, come simpri, an mur cul permess e ance senza dal miedi: riguard po a la miserie o sai che di cheste an d'è dapardutt e dapardutt si bale istess.

Ma dapardutt no han un Sindich dal valor dal nestri! Si po ance zuralu!

## DA LA ZAB DI FLOREAN

Mi scrivin e o publichi:

« Gran bieles fieste indomenie al Nazional, une vore di bielis mascarutis, ben mitudis, plenis di brio, e in cent variàs colors. Un cisichès, un ridi che jere une robe d'inciant, une onde di popul che al pareve mar in burasce: il ball, la musiche, l'ali-

grie che regnave, o ti dis il ver o mi soi divertide unmont.

Une robe sole no la podei glotti cioè chell di viodi diviars zerbinoz tal miez dal circul, durs come pai, opur tiras sott la ringhiere, ma par dentri, a imbredeà il pass a chei che balavin.

Massimamentri un che al veve il nàs pustiz, al traviarsave spess la platee quand propit che balavin, in procinto di fasi sburtà, o mandà lui a tiare qualchi bieles copie danzant. A mi, mi pararess che nol dovaress jessi permitut a di nissun di stà a scia la mirinde a chei che han volontat di divertisi, e cheste massime e dovaress jessi par ogni ceto senza riguars; e i sorveglianz al ball e son obleas a riservà il circul par chei che balin, e chei che stann a viodi che vadin fur dai piis. Mandi Florean.

Une balarine

Cui che ul viodi l'efigie vere e real de miserie la plui squalide, la plui ributant e nel timp istess la plui compassionevul nol à che a ciolisi il disturb di puartasi (fra il miesdi e lis dds) in Contrade ex S. Marie. Là su di un grum di glerie al vedarà sdrajjat perinde ac cadaver un puar vecio. logorat dai agus, scanat da la fan, dal fred, sfnit, ischeletrit, instupidit dai patimens. d'ogni genar, numar e càs. Chest *Giobbe moderno* (sante filantropie a ciacaris!) chest individuo mumificat, cun che piel, fatte NERE par l'inedie, tacade ai uest, cun chel nàs lung e proflât, cun chel barbus spuntit, cun chei voi imbambolàs e di sunambul al mett inveretat ribrez, stizze e pietat. Ribrez par la figure disumanade, stizze cuntri lis milanteris dal progress, pietât finalmentri come prossim e nestri simil.

In un pais che no l'è trop lontan di Udin e jè une ostarie dulà, che par di la veretat, si ciate simpri bon vin. L'unic inconvenient che al presente chell lug al è; che se si va vine voltis in ta che ostarie, si ciate vin ceune volte un Tizio che un timp, al si spassave par sior!

L'altre di passant pe Piazze de fontane o viodi *Concul* e *Tite mat* che ciaminavin insieme, e podei capi chest:

*Concul*. Ciar Tite, ce distu di chell Tizio, che simpri si viod in ta che ostarie di fazzade, a bevi e fumà e nissun lu viod mai, a pajà?

Jo o supon che al sei il Ministro Depretis che al pai, par savè cui che va cui che ven e ce tang quintins che bevin ciars tai, par fa dopo une statistiche ministerial.

*Tite-Mat.* Si viod propri che tu ses un ver Concul e che no tu capissis propit nuje; no hastu mai viodut la parone a dai ciartis ociadis di Prefazio al Tizio, e lui a jè e po dissì des peraulutis dolcis e qualchi volte fa finte di cridassi?

*Concul.* Che sei propit cusst?

*Tite-Mat.* Ma ben se mal disin a mi.

A proposit dal Ross di Redentor, dal qual us hai dit qualchi ciosse tal numar passat, o hai ricevude une letare che o publichi tal e qual senza meti su nè sal nè pavar:

*Ciar Florean.*

Ce isal stat che indomenie a benedizion nol jere il Ross a fanus di riplen? Lui che al è il nestri voli drett, cumò che al è nett di barbe come un zenoli! Che si provi il sior plevan a paralu vie, o lassin implantas zuss e vergons e o lin a ciantà a S. Quirin, dula che il plevan al dis rosari o gui sere e si ciatin cinquante e plui personis e a Redentor non d'è plui di siett.

Che al viodi il sior plevan di fa celebrà messè di matine a buinore e catechisin la fieste, altri che racomandà une bondante limnesine! Zovara chest soffet? O sperin di si, se no e ciolarin chell plui grand dal fari e la doprarin la vie dal cialuni Sameda.

*Dcs ancelis.*

Un bolarin che al è stat al ball dal Filodramatic al mi scriv meraveansi des mes maraveis parec che un al ha partat cun se persut e vin. E chei che stevin tal circol mentri che i altris e mangiavin e bevevin, e tant par parà vie il timp e balavin senza musiche?

Ah busarone, cheste ca po e jè masse gruesse!

Il ball che al è propit riuscit benissimo al è stat chell dai tapizirs. Il teatro Nazional al jere magnificamentri adobat e si pòdeve propit di di jessi in une vere fieste dai flors. Mi congratulidunce cui nestris bràs tapizirs che han volut propit fassi onor e ance e han mostrat di ve bon gust oit scielzi chell grazios teatro che al è il Nazional: unich par chest genar di divertimens.

Une sole ciosse e jè stade lamentade, che qualchidun al sberlave masse il bis dai balabii cun une forme ance poc parlamentar. Cheste me le ha dite un da l'orchestre, disind ance che i socios di un ball e devin sta al programè stabilit prime e no pretin di l'impossibil. Sin d'ha avonde quand che si bra sunat da lis nuv de sere e sis di ma-

tine, al mi azunzeve chell sunador e a mi mi par che nol vevi tuart.

VINCENZO LUCCARDI, redator resp. prov.

## PUBLICITAT DI FLOREAN

### INSERZIONI A PAJAMENT

#### La Calvizie e la Scienza!

Alcuni medici credono che caduto il capello e distrutto il bulbo, sia impossibile ottenere una nuova capigliatura. Il Dott. Clark — uno fra i pochi che abbia fatti studi ed esperienze speciali sui fenomeni fisiologici del sistema piloso e sulle leggi che guidano la natura nella gestazione capigliare ha provato chiaramente coi suoi scritti e coi miracoli ottenuti colla sua *Eucrinte* — mediante la quale un numero infinito di calvi hanno racquistata la loro capigliatura — che questa credenza è erronea.

« Non vi è persona, scrive il Clark, che pettando non lasci dei capelli col relativo bulbo nei denti del pettine, e non v'è capò. per quanto ben guarnito, che in pochi anni non resterebbe calvo « *ove quei capelli non si riprodussero.* Che prova « ciò? Che i capelli rinascono o da se stessi, obbedendo alla legge naturale di riproduzione, ovvero col soccorso dell'arte, allorché in seguito a sconceri « dell'organismo individuale o a fenomeni accaduti « nel sistema piloso, la natura indebolita non è più « atta a compiere l'opera sua.

« Alla rigermogliazione capigliare concorrono *follicolo, bulbo, e capello.* Il bulbo è isolato dal follicolo: strappasi il primo senza danneggiare affatto « il secondo: il bulbo disseccato cade, ma il follicolo « resta intatto e idoneo a riprodurre un nuovo bulbo; « su questo principio scientifico è basata la rinascita « del capello.

« Un'altra prova della facoltà rigeneratrice del « follicolo l'abbiamo nell'esempio di tanti individui « che si strappano i peli del naso, degl'orecchi e quelli « sovrabbondanti delle sopracciglia e sempre invano poiché la natura riproduce incessantemente « l'opera che essi vogliono distrutta! Con ciò resta « dunque chiaramente provato che il capello che cade o che è strappato col suo bulbo *non implica la impossibilità di una rigenerazione.*

« Coll'*Eucrinte* (che riposa sulla conoscenza anatomica e fisiologica della pelle e del capello, sulla conoscenza delle affezioni che possono colpire questi organi e delle sostanze terapeutiche atte a combatterle) i capelli rinascono in breve, prima fini, poco visibili, poi divengono folti e robusti; Le *spuntate* o fiorite succedonsi, seguendo, finché il capo « torna a riguardarsi di capelli: la parte denudata « gradatamente diminuisce, la piazza si restringe e « scompare circonvinta dall'invalente rigenerazione capigliare delle parti laterali. »

Così parla il Dott. Clark in un suo trattato, e quanto valgano le di lui parole lo prova il numero straordinario di lettere e ringraziamenti, che arrivano da ogni parte, comprovanti l'efficacia miracolosa della sua *Eucrinte*, che, sebbene introdotta da pochi mesi in Italia, ha già sollevato grande rumore, mercè gli splendissimi risultati ottenuti anche su persone la di cui calvizie completa e inveterata rimonta a venti e a trenta anni addietro!

L'*Eucrinte* vendesi presso G. Milani e C. Via S. Egidio 16 Firenze, costa L. 6,50 il flacon e spediscesi ovunque dietro domanda unita a importo.

Udin, Stamparie Achille Montalban.